

## 第九十七次書院基金會會議

### 97<sup>th</sup> Meeting of the College Endowment Fund Committee

書院基金會第九十七次會議將於 2019 年 5 月 10 日 (星期五) 下午 5 時 30 分假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

The 97<sup>th</sup> Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on Friday, 10 May 2019 at 5:30pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

## 第一百三十三次院務委員會會議

### 133<sup>rd</sup> Meeting of the Assembly of Fellows

第一百三十三次院務委員會會議將於 2019 年 5 月 10 日 (星期五) 上午 11 時 30 分假校董會議室舉行。

The 133<sup>rd</sup> Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 10 May 2019 at 11:30am in the College Board Room.

## 書院院務委員會消息

### News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於 2019 年 3 月 1 日舉行的第一百三十二次會議上，通過以下各項的任命：

The College Assembly of Fellows, at its 132<sup>nd</sup> Meeting held on 1 March 2019, endorsed the following appointments:

#### 書院院務委員會屬下各委員會職務

#### Appointments for Committees under the College Assembly of Fellows

委員會 Committee	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	主席 Chairman	朱競翔教授 Professor Zhu Jingxiang	1/6/2019 – 31/5/2022
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	鄒桂昌教授 Professor Chau Kwai-cheong	1/6/2019 – 31/5/2022
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	林健枝教授 Professor Lam Kin-che	1/6/2019 – 31/5/2022
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	王香生教授 Professor Stephen H S Wong	1/6/2019 – 31/5/2022
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	曾淑瑩教授 Professor Faye S Y Tsang	15/4/2019 – 14/4/2022
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	柯亞教授 Professor Ke Ya	1/6/2019 – 31/5/2022
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	袁夢霜女士 Ms Monica M S Yuen	6/5/2019 – 5/5/2022
教職員宿舍管理委員會 Staff Housing Committee	委員(財務處代表) Member (Representative of Finance Office)	袁夢霜女士 Ms Monica M S Yuen	6/5/2019 – 5/5/2022
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	黃熾森教授 Professor Wong Chi Sum	15/4/2019 – 31/7/2021
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	委員(財務處代表) Member (Representative of Finance Office)	袁夢霜女士 Ms Monica M S Yuen	6/5/2019 – 5/5/2022

## 2018至2019年度獎學金頒獎典禮 Scholarship Presentation Ceremony 2018-2019

本年度書院獎學金頒獎典禮於2019年3月19日假香港中文大學邵逸夫堂舉行。當日蒙書院校董會主席殷巧兒女士蒞臨主禮，並得多位校董及捐獎人撥冗光臨。逾五百位獲獎同學、家長、校友、獲獎同學的中學校長以及書院同仁等參加，場面令人鼓舞。書院於典禮後分別設茶會及晚宴招待獲獎同學、家長及捐獎人。

The 2018-2019 United College Scholarship Presentation Ceremony was held on 19 March 2019 in the Sir Run Run Shaw Hall. Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees was the officiating guest. Also gracing the Ceremony were various scholarship donors and trustees of the College. Over 500 guests, including the award recipients, their parents, alumni, secondary school principals of the award recipients and members of the College were present. Tea reception and dinner were hosted by the College after the Ceremony for the award recipients, their parents and the donors respectively.



書院校董會主席殷巧兒女士致辭。

Address by Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees.



獲獎同學代表林子喬同學(地理與資源管理學四年級)致謝辭。

Vote of thanks by Mr Lam Tsz-kiu (GRMD/4), representative of the award recipients.



捐獎人陳浩賢先生(最左)及陳夫人(最右)頒發獎項予獲獎同學。

Donors Mr Graham Chan (far left) and Mrs Chan (far right) presented College prizes to the award recipients.



捐獎人林建名博士(最左)頒發獎項予獲獎同學。

Donor Dr Lam Kin-ming (far left) presented College prizes to the award recipients.



捐獎人王良享先生(最左)頒發獎項予獲獎同學。

Donor Mr Tommy Ong (far left) presented College prizes to the award recipients.



捐獎人游應森先生(最左)頒發獎項予獲獎同學。

Donor Mr Yau Ying-sum (far left) presented College prizes to the award recipients.

## 書院維德領導才培育計劃消息 WEDO Leadership Development Programme News

由書院校董會主席、香港童軍總會執行委員會副主席兼領袖訓練學校董殷巧兒女士捐助成立的維德領導才培育計劃，資助書院與香港童軍總會合辦的通識科目 GEUC2018【實踐領導才】。本學期的課程結業禮已於3月21日假思源文娛中心舉行，殷主席聯同兩方代表勉勵學員努力學習，並向導師頒發感謝狀。出席的嘉賓包括香港童軍總會領袖訓練學校監吳家亮先生、課程委員會主席康寶森先生、書院院長余濟美教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、副院長麥陳淑賢教授、院務主任李雷寶玲女士。書院謹向出席嘉賓致衷心謝意。

The WEDO Leadership Development Programme was established through the generous donation of Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees; Deputy Chairman, Executive Committee of Scout Association of Hong Kong; and Member of the Leadership Training Institute Council. The Programme supported the College's General Education course, GEUC2018 "Leadership in Practice", was jointly organised with the Scout Association of Hong Kong. The closing ceremony for the 2<sup>nd</sup> term, 2018-2019 was held on 21 March 2019 at Si Yuan Amenities Centre. Certificates were presented to instructors of the course by Ms Lina H Y Yan, accompanied by the officiating guests. Attending guests included Mr Jason Ng, Institute Supervisor; Mr Hong Po-sum, Curriculum Committee Chairman; Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate Head and Dean of General Education; Professor Barley S Y Mak, Associate Head; Mrs Christina Li, College Secretary. The College would like to express warmest thanks to all attending guests for their support.



維德領導才培育計劃捐助人殷巧兒主席(右二)頒發感謝狀予所有課程導師，包括班領導人蔡一心女士(左二)，並由香港童軍總會領袖訓練學校監吳家亮先生(最左)及院長余濟美教授(最右)陪同。

Ms Lina Yan (2<sup>nd</sup> right), donor of the College's WEDO Leadership Development Programme, presented letter of appreciation to all instructors of the course, including Ms Ann Choi, Course Leader (2<sup>nd</sup> left), accompanied by Mr Jason Ng, Leadership Training Institute Supervisor (far left); and Professor Jimmy C M Yu, College Head (far right).



GEUC2018【實踐領導才】結業禮合照。

Group Photo of the Closing Ceremony of GEUC 2018 "Leadership in Practice".

## 洽蕙藝文計劃訪問藝術家——利漢楨教授

### Professor Hon-ching Lee, Visiting Artist of Hop Wai Art and Cultural Programme

聯合書院、崇基學院、伍宜孫書院一同邀請到著名旅美藝術家利漢楨教授擔任本年度訪問藝術家，於2019年4月24日至5月17日舉辦展覽，詳情如下：

United College, Chung Chi College and Wu Yee Sun College have jointly invited Professor Hon-ching Lee, a renowned artist based in the USA to hold an art exhibition from 24 April to 17 May 2019. The details are as follows:

「八十後」小小展—利漢楨教授作品展 "After 80: little little show" – An Art Exhibition by Professor Hon-ching Lee	
日期 Dates	24/4 – 17/5/2019
開放時間 Time	星期一至五 Monday to Friday 9:00 am – 5:00 pm 星期六 1:00 pm – 6:00 pm 星期日及公眾假期休息 Closed on Sundays and Public holidays
地點 Venue	崇基學院行政樓大堂展覽廳 Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building
開幕典禮 Opening Ceremony	24/4/2019 (星期三 Wednesday) 4:30 pm

承蒙洽蕙堂贊助及推動是次活動。查詢請聯絡聯合書院葉俊威先生 (39431844/ derekyp@cuhk.edu.hk) 或楊頌妍女士 (39437455/ amyyeung@cuhk.edu.hk)。

Special thanks to the generous support of Hop Wai Tong to this programme. For details, please contact Mr Derek C W Yip (39431844/derekyp@cuhk.edu.hk) or Ms Amy C Y Yeung (39437455/amyYeung@cuhk.edu.hk)

## 本院同仁為渣打馬拉松2019跑手打氣 College Supported the Runners of Standard Chartered Marathon 2019

渣打馬拉松於2019年2月17日舉行。本院校友安翹有限公司董事長冼應全先生(80/地理;前排左七),連續第四年慷慨贊助中大馬拉松隊的隊衣。院長余濟美教授(前排右六)左及林偉雄校董(前排左六)親身到場支持參加者,沿途不少學生、教職員及校友為健兒打氣!

Standard Chartered Marathon was held on 17 February 2019. College alumnus, Mr Philip Y C Sin (80/GRMD; front row 7<sup>th</sup> left), Managing Director of Antonhill Co Ltd, generously sponsored the CUHK Marathon Team's uniform for 4 consecutive years. Professor Jimmy C M Yu, College Head (front row 6<sup>th</sup> right), and College Trustee, Mr Enders W H Lam (front row, 6<sup>th</sup> left) supported the participants in the CUHK booth. Many students, staff and alumni joined the cheering team, giving their support to all runners along the way.



## 書院同仁出席「樂步行」 The College Supported "Walking Campaign"

大學於2019年3月8日舉辦「樂步行」。本院院長余濟美教授、副院長麥陳淑賢教授及李鴻基教授帶領書院教職員及同學一同響應。活動旨在宣傳步行對健康的好處,建立步行文化及環保意識,鼓勵實踐低碳生活以及讓參加者可以欣賞優美校園景色。

University staff and students participated in "Walking Campaign" organised by CUHK on 8 March 2019. Professor Jimmy C M Yu, Head; Professor Barley S Y Mak and Professor Lee Hung-kay, Associate College Heads, College staff members and students supported the walking campaign. The event aims to promote the health benefits of walking, help building a walking culture and environmental consciousness, encourage adoption of a low-carbon lifestyle, and give participants an opportunity to enjoy the beautiful scenery of the campus.



書院同仁與中大校長段崇智教授合照。  
College staff had a group photo with Professor Rocky S Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK.

## 香港中文大學校友會聯會張煊昌中學師生團到訪聯合書院 Delegation from CUHK FAA Thomas Cheung Secondary School visited United College

來自香港中文大學校友會聯會張煊昌中學的二十二名教師及學生於2019年3月1日到訪聯合學院。師生團除了參觀書院設施如演講廳、胡忠圖書館、湯若望宿舍及張煊昌體育館外,還與書院的交換生進行文化交流。

A group of 22 teachers and students from CUHK FAA Thomas Cheung Secondary School visited United College on 1 March 2019. Apart from touring around the campus facilities such as lecture theatres, Wu Chung Library, Adam Schall Residence and Thomas H C Cheung Gymnasium, the group also met the College exchange students and had a very good exchange.



書院副院長王香生教授親自接待來自香港中文大學校友會聯會張煊昌中學的師生團。  
Prof Stephen Wong, Associate College Head, received the delegation from CUHK FAA Thomas Cheung Secondary School.



香港中文大學校友會聯會張煊昌中學的學生與書院來自不同國家的交換生會面。

Students from CUHK FAA Thomas Cheung Secondary School had a good exchange with the College exchange students from different countries.